













օթուղ եկտի եաջնոա օլտուղու  
հալոն :

Պրբագաւորմ առ պետոյախն թ ֆա  
միւեայը Վ արեւոտ վէ կէլէլմ Վարկ  
ոէ, հաչան տաղաճըլըն Վարխ աճա  
լիս տուրոտ իսէ քի, գրալ ֆամիւ  
էտուր իլէ գաչմը, ճիււմէսի ալմէ  
քիսիլայ, տէհէթլըն միլ ֆուր  
թուռտառն գապարմը տէնիլ տաւ  
դաւարը միսիլ իւ քէօքլւրիւպ, գա  
պարըլ, հէր թէրաֆա տուրու թաշ  
մայա պաչապըլար, պիւլթիւն Վարխ  
պիւր ալաղա հալբըրըր, էն աղլըն  
լըրընտան պիլնիքճէ քիշի, կիթիլթը  
թիւիւթըն տէրալըլ պատարը, վէ  
գրալ վէ գրալիպըլ ալուրմաորգաւ  
ընտան, էօճէրիսի թապլըլթէսէն  
վէ էշաւարտան ալըլար, բիս գաւ  
ըլըրա գաւալիանըն գարեօլասըն ա  
թուրուպ, իւգէրիստէ պալըք վէ  
մէլիլ տաթարըլ, գըղն պիլրիսէ թա  
րալէչանըն կէճէլիսի կիտիրէճէք օւ  
տուլար քի մասիարա իթիսիլէր, գըլ  
պաղըրըր ըսը քի թէնիմ քիլրէնիլը  
էյլէ մուրտար էսպասպտան, վէ չն  
քէր, չիսիւր, վէ բարաւըր ըսը, նիւ  
հայէթ, օտա, տօրալ, չէքմիճէ,  
ճիււմէսիսի գըրըլը վէ աջալ կիթէ  
ալիքէրի բոպալըք գալմաոր :

Տիկեր Թերաֆանոս չանթը չալընը, ահալը վե միլեթ սպեդրի թօփընը, վե մեճիս աղալարը մեճիկո տայեճսին գօշարլար ըրը, Տեղադաղ գօշարը վերիկ, մեմուրլար կեօսուե տիլէր քի, դըրալը վե ֆասիլեռուընը Վաթեհուսն ալըպ, սերիան Լադրիսե կեթիլուրիլէր, վե գըրալ կեթիլեճեռըն ճիւղեռեմեթի մեճիկոս գայսըն վե մեճիկո նե էմը իտեքսե, վիւքելտ, սպեքը, մեմուրլին, ահալը վե ճիւմ մեթըլ գըրալ էմրի միւլիլու, մեճիկոսն էմրիսին իթաւեթ իթիսին :

Ի թէ՛ ճան, Վարէնտէ, նիզամ վէ  
միլլէթ ապերի վէ ահալո պիր պիրինէ  
կէ՛չմէքոն իտի . ահալո վէ միլլէթ  
ապերի նիզամ ապերինին էօնխնէ  
կէրիւկ պրապմալար բուրքի, պու-  
ապեր Վարէնէ կիրսին . նի՛հայէթ  
սրապուրոբքի օլմայաճապ . բէօբրու-  
լու տալի գըրուրլար, վէ ապեր գը-  
րու տալի օլուտ շուս թէ՛քաֆա կէ՛չմէկ

ՕՍՄԱՆ :

Կրաւ պունըարն հիշ պրինտն  
խապէրտար օյմայրպ, հէր տաղիպ  
իմտաւնաւ ապէր կէլ՝ ճէք տէրի իւ-  
միովար օլըւրուտու. իմոի հաշան  
Վարխտն կէլէն մեմուրլար աճէլէ  
իտըրլըրաի քի չապուգ Փարիտ տէմն  
սին, գրալ վէ գրալիա կեա՛հ շու-  
ճուհ պու ալէհանէ իլէ, կեա՛հ չո.  
ճնուգըրա խաապն տըր, կեա՛հ տիլը  
խաալայրլ տէրէրէք պայգ սիւրիւն-  
տիւրիւրլըր իտի, մէմուրլար պագ.

տրլոր քի օլնայաճափ, էօրֆ կէօս  
 Թէրուէէ դալլըշտրլոր, չօծուգլարըր  
 դօւճափլաւորլոր քի արապայա կէօս  
 Թիւրիսիւնէր, դրալիչա կէօրտիւքոնէր  
 Թէ բիւրլը էլէր իլէ էվաւաւարնէր Թու  
 Թարլոր տոյանանամուր, վէ ճիւղէօլ  
 պլրտէն յաւալիլէր արապայա վէ Լա  
 բիսէ աօղլու էօլա բէփան զլուլա

Լ՛հավո ետանի պիր Թազում պարտե-  
րը չըզլազար, պինդէր ինէ արտապանն  
արտընտա Եծնիւնտէ վէ իքի հանըն-  
տա, չըզլազ գըլըճլար վէ մըզլազար  
իլէ գրաւ արտապանն ըրիֆազ ալ ի-  
տէրէրտի, քիմի օնար, քիմի պիւ-  
րըր, քիմի սըչար, վէ քիմի բնվընէ-  
նիր իտի, վէ Բարխտէ եազլաչաղըճա  
եհէնտէն եհնիյէ պարտըրը չըզլազար  
եսկիլէրէ իրավէ օրըրուտու. պէյյի  
պէյյի իւչ հիւնտէն ետանի յունիւն  
25 ինտէ գրալը Բարխտէ կէթիրտիլէր  
թիւիլըրի սէրայիլըն Եծնիւնէ օ գաւ-  
տար առաւ երըլըլըւր րար քի, սիւաճ  
վէ սիւնիկը իլէ կիւճպէրս կիւճ պիր  
տար եօլ ալըպ գրալը կէչընէպիւն-  
լէր, վէ արտապանն էնէճէքլէրի վա-  
գըլթ էյէր աճալնիյն էն աղիլըրըր  
արտապայ կէրիկըպ, մուհաֆաղա իթ-  
մէսէրլը, գրալը, գրալչալը չօճու-  
լարը վէ ճիւմէսիսի գուտուրմուչ ա-  
չալն տնիկտէ բարչա բարչա իտէճէ-  
լէր իտի :

Գրաւ վէ գրաւեալ կիրաւիւք սէ-  
րայաբարնա, վէ օրնա խաարաթի կէօր-  
աիւքաւ, ճիւմէմէնն էվիւլ աղնաու-  
լար քի, օրաաա գլխաուէ մահալուս ի-  
աիլէր նիսէ քիմ ճիւքմաար :

1. 1/2 1/2 - 1/2 1/2 1/2

ሀዐሪ ሩሲሊስቲህ

Պաւ ստացաւ ստաթ պիւրէ պէշ տաւ  
գիւրէ գաւարագ, Լ'սիթանէտէ իքի  
տէֆա բէք խաֆիֆ ղէլլէլէլէր օլմուշ  
տուր :

— Իմեհրաթը չ'արժէ հնուն գօն  
Ֆերանա տալէ թինի, իմալիա տեղէ  
Իմի գապուլէ թիմիշ տիր, Հուէտ,  
Սպանիա վէ Բորթէկի շտաբի գա-  
պուլէ իթմիշ կիպի կէօրիւնիւրէր,  
գուստրու հէնէլիշ Խամալիւս: Իմեհ-  
րաթը տուի տալի ինչոյնի նէշ օլու-  
նուս, զայէթի տուլա մէյրալ իմիշ:

ト、レ、ノ、レ、ヲ、

Լժևուզդերը միևնույն ղեկուն պէ-  
տան օրունան կիւնդէրաէ, իրի թա-  
գըմ՝ օրադագ պաշտա պաշտա մէ դատ  
օրունանագ որը՝  
Պլինիէն։ Լժևուզի քանիտա պիր քէ-  
պիր ախապոյ իսնէ քէ պիր պապէսկըն,  
իրի ու քագ խանէ,  
պիր ու քագ խանէ, թա՛ն թընա պա՛շ-  
պիր խառնէսկ իլէ, պիր քէ պիր ախաւ։  
178 սըրէն խալի արսա, գարշտա

տենիդ գրքըսընտա .  
պուռնարըն ճիւմէսի 2360 արշըն ար .  
սա իւգերիստէ վէ վագըք օղարագ .  
Իգնիճի : Օն տենիւմ պիր պաղ , Ֆը  
ճորիս ճառտէսիտէն , բի թէրդի պա .  
շը վիւթիւվէֆա | ուի Կօլարօնու  
թէրէքէթիտէն տիր :

Սէշքիւր միւռքէր մէշատ օրւա  
արթըրանտա գալաճադ տըր . երեւ  
տէ երրմի պէշի մէշատ կիւիւն նաւ  
տէն բէլ մէրիւկ, պադի գալաի  
տաիւր ծն կիւն սօղոս հեօճճէթէ  
թէպլմ օղւնտուդտա էտա օրւնա  
ճադ տըր :

Պերինճի մեղադրանքադատ 6/18 նոյ  
բերնի " ճիւմատ 15/27 նոյ .  
Իւլիւհճիւ վէ սոն մեղադր . բաղադ  
էրժէսի 25 նոյեմ .

7 դեկտ. ալ. ֆր.,  
Աշխատեցին խաղաքի խանութ, վե  
վաղվար էջեանս պիտ սառած ի վե  
Տոհա զիտուե ժողովաթի ի վե  
Եւսին տահին ինքեյե միւրաճառաթ  
խաղաքիւրէր  
Վարաթա 30 հոկտ. Կ. Կ. Գ. Լ. Խ. Բ. Գ.

Հեղափոխի խաղին էլ պէհիէսինն եւթմիշ ուէ.

քիւր յենեօի շապարձը նիշանելէն զատար լին.  
 բարեօր խան առաքւան: ամբխոյնաւորաց զպար  
 ինձնաւոր վէ: համարէ արիտ անոն իմ վ: Գալեռ  
 խաղիկի ձեկիւթիւն տեկը սպանան շ վէ պաւ ձի.  
 հէնմէ ասանալը մաթիւլը և հեկանիս պոր լանան  
 սուրկի վէ տեկիլիկի եկիլէ և իպտե նիպալի  
 խաղիկի տեկի կեթիւրիւլը թափողը վէ իշպալե  
 ինձնորթիւթեան ստիւտ, Գալեռ խաղիկի ձեկիւթի.  
 ինձ իրարեք ուսուը վէճէլէ արմաճողը արամալը  
 լաղով իկի վիլ, իկի տէրա իսկի զըլնալը: պաւն  
 լարտնի կեր թաղարը օլ վէճէլէ մաւաւտիւրը  
 իծրա ինձնորթը արմաճալըրը խաղիկի ձեկիւթի  
 վէք թիւր ետեմ իճեկիւթի արմաճաւ պաւնալը  
 զապաքարտ հայտե, Զորթիւթեան իկանեօի եկեւեմ  
 սուրկի վէ տեկիլիկի կեթիւրիւթ միշ պաւա զըլ.  
 բընա օլ պա խոն ինձիւթի վէ լին խիլի մաւաւտիւրը  
 մաճիպ օրմաւաւ խաղիկի մե պիւր, զիկը օրման  
 սուրկի վէ տեկիլիկի տեկն հէնա զ կեթիւրիւթի  
 տեմ հէրալ: զըլնալըրն տեկնա իգ ինձնալը իճ.  
 օրա օրմանալ իւրիւ իշպա: հէնմ վիշ սաղալ զ տենի  
 լիւր իկի սաթիւր խաղիկաւորաւորան քեանաւի: եկիւ.  
 լինի ան տէճէլէ խաղիկ թիւլիկ վէ լախալը զըլ.  
 անոն պիւր պա շաք մաճ զարթիւթաւ արմաճալ մաճ.  
 օրմալ տարէլի վէ տեկիլիկի իշպալե խաղիկն.  
 տեկ ինձնորթիւլը թափողը վէ իշպալե ինձնորթ.  
 րէք խաղիկի ձեկիւթի Գալեռէ հեթիւրմ տեկիւթի  
 տարէլիս տեմ զպալալը լիւրիկն օրմանալը: հէրալ.  
 իկ յաղըլ օրմանալըրն վէ անախ յաղըլ ինձնալը  
 օրմանալաւորան պաւ քըլըր տաթի իւրմիւրա մա.  
 պաւալըլ թէլ օրմանալ:

Կաղալը Դիւթալեթի  
 25 ձեկալիկ եկիւեմ 1280  
 26 թըլըրի եկիւեմ 1279 (1865)

ԱՆՔԻՐԱՆՈՒՄ

Լանի, Գանուկանուի թիւարեթ  
մուշակալիւնէ չիթէ թագլիւ (տաբա  
լաբարթթուր) ուսուի իւղէ պա  
ղիւրիտան տէ ֆէրի թուլթմագ ֆէն  
նի: Իւչ ճիտ:

Սիւէլէֆի Գըրըրըն եաղը՝ Գրի  
գոր Սիւրախեան:

Թաղը Կիլի: Տէտէյեան պատմա  
սան 1863:

Իւշ ճիւղիկնի տախի միւ չլծէրիտի օլմագ իւղո՛ւ:  
Յ սիմ Սէճիախէ փէշին վէրէն ղլսմլար աղօնալմ

օրաշաղկերտան, չքմիշ օրան իմ ձիւրի պու. ահ ֆա  
վէ մաթիպատե պուլունան տիկէր իբի ձիւրինի  
տափօր պատանի շարագետա, լալիթան ղէշլիբ  
էէնի խանտա 2 նաւաթ իւէ մուրազգաթ ղիւճ.  
մուպը 2 ավաթիւն օտաւորլէ, Մէրճան չարաբարտա  
Մարգարեան Զարաթինն աղաներն քիմապխանէսին  
ման ղէրիճիճէ տիր :

Մէջ քիբրէի իւշ ձիւղէրուն վազի : Պիրինճի ձիւ-  
տի , աւտուլի թիւճաւրիյէ , Ինճնը տէֆաթիւր վէ-  
ճէտվէլաթ իւզէրինն տէրախթէ : Գախտէլէրն էր-  
քհան վէ տախլէյէ շափի տիր :

Ի բերանի ձևով, պիր սեմոսյէնին գտնոււմսող  
իլէ, վաֆիր թմաւ աղղու իմսուրն մուամէլաթը  
ստովարիլսիլէ իմրա հէմ մուլտոյնէ (պաւսան) օւ  
մուշ քեաֆիէյի տէֆաթ իրաթմոս համի տիր:

[illegible]

Այս ախտաբան միջոցի մեղմացման և կայունության համար, հարկավոր է օգտագործել հետևյալ մեթոդները:

—

ՍԼԱՄԸՆԱԴՐԵԿԸՆ ՃԸՄԱՐՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ՈՒ ԱՆՈՆՑ

Լ՛շխարհաբար լիամեծստ քէնտի  
Թէէնքիսից օրան պու րէսայէ, հէր  
Լ՛շքէնի քիժնայճըւրտտա, վէ Լէճ  
մապը Հալմալտա օտաւորտտա ութը  
մագաւա տոր: Յիկ 8 դարու:

Պիւ բէտալիտէ, պաղ պաթալ  
դասան եաղիւղարը Կալմիշ օրտու-  
ղունտան, պու այրքճա պիր վա-  
րադայա պասըրարու ասլըն տլանէ  
լարա վէրիէճէք տիր :

Թիւ լըկ նաճի է սնտֆընտան Թու-  
մա վէ դարեւաշը Դրբըրը Զախը-  
եան եւմ միւ ֆիլիքրին աւշալը մոմ-  
թը պըր ի, պըֆֆաւեալ թըրին րաի  
Ձ վէ Դ վէ Ք վէ Վ ունի քապը  
երթէնի կիւղէրի Թիւճըթ թ խաւը  
սա սինալթըրին Ալիւն Իֆրեսնց  
եւմ պարիթիւսն մաղաղաբուն կիւ  
աիւլ, Դաւաւնաւի Թիւճըթ թին  
ԿՎՂ վէ ԿՎՂ վէ ԿՎՂ վէ ԿՎՂ վէ ԿՎ  
ինձի պէնալըրի միւ ճիպինձ պըրինձի  
թապթիթի դապու Լ իժձէրին պա-  
ղընաւ իւպու իլաւ թաճըր վէ նէշ  
դըլննաւ ալը :

ገጽ ፩ ለ፩  
፲፱፻፲፱  
፲፱፻፲፱  
፲፱፻፲፱

Տարգմադրանքներ ամբերի իշխան իբրի  
պին տոտեա Վեդիբաւն քեօեէնսինին  
իւզաւիւր օրոտու զաւտոտիս, պաւիւռ իւ  
թայէ թայէ օրոտ թիւ ճճարաւ պիւր  
տոտեա նիւմաւն իւն հիւրաւ խոէ  
ճէք թըշրինի տոտիս կէտ աւօրաւնիւ  
բալար երթիւնի կիւնիւ Տարը Շաւ  
րայը աղբէրաւնի կէտէլէրի իշխան իւ  
րոն օրոտաւն:

Պապը Սէրապէրի 28 թըշր" էվ" 1863

| ԳՈՐԾԱ 1863          | Հոկտեմբ. 29       |                    | ՄԵՍՔԻՒՒՐԵԱԹ | Բաղար էր՝<br>Հոկտ" 28 | Սալը<br>29        | Չարձապագա<br>30   | Բենեձեձեկ<br>31   | Ճուժառ<br>Հոկտեմբ. 1 | Ճուժառ էր՝<br>2   |
|---------------------|-------------------|--------------------|-------------|-----------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|-------------------|
| Լճառա 3 այ վատե Ղըշ | 108 <sup>13</sup> | 107 <sup>5/4</sup> | 108         | 100 <sup>30</sup>     | 100 <sup>30</sup> | 100 <sup>30</sup> | 100 <sup>30</sup> | 100 <sup>30</sup>    | 100 <sup>30</sup> |
| Փարիս "             | 23 <sup>35</sup>  |                    |             | 68 <sup>13</sup>      | 67 <sup>37</sup>  | 67 <sup>30</sup>  | 68 <sup>22</sup>  | 68 <sup>24</sup>     | 67 <sup>35</sup>  |
| Մարսիկա 3 այ վատե " | 23 <sup>50</sup>  | 23 <sup>45</sup>   |             | 50                    | 50                | 50                | 47 <sup>30</sup>  | 47 <sup>30</sup>     | 47 <sup>20</sup>  |
| Ճենովա "            | 23 <sup>75</sup>  |                    |             | 53 <sup>13</sup>      | 52 <sup>37</sup>  | 52 <sup>30</sup>  | 53 <sup>12</sup>  | 53 <sup>14</sup>     | 52 <sup>25</sup>  |
| Ազգերսա "           |                   |                    |             | 53 <sup>13</sup>      | 52 <sup>37</sup>  | 52 <sup>30</sup>  | 53 <sup>12</sup>  | 53 <sup>14</sup>     | 52 <sup>25</sup>  |
| Թրիէսթե "           |                   |                    |             | 56 <sup>13</sup>      | 55 <sup>37</sup>  | 55 <sup>30</sup>  | 56 <sup>2</sup>   | 56 <sup>4</sup>      | 55 <sup>25</sup>  |

[illegible]